

# Manuel d'utilisation

## **Invacare XPO<sub>2</sub><sup>TM</sup>** **Concentrateur portatif** *Modèles XPO100, XPO100B*



Détaillant : Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit.

Utilisateur : AVANT d'utiliser ce produit, lire ce manuel, puis le conserver pour référence future.

**Pour de plus amples renseignements sur les produits, les pièces et les services d'Invacare, veuillez visiter notre site à l'adresse suivante:**  
**[www.invacare.com](http://www.invacare.com)**



**Yes, you can.®**

## **⚠ MISE EN GARDE**

**NE PAS UTILISER CE PRODUIT OU TOUT ÉQUIPEMENT OPTIONNEL DISPONIBLE SANS D'ABORD LIRE EN ENTIER ET COMPRENDRE CES INSTRUCTIONS ET TOUT MATÉRIEL D'INSTRUCTION SUPPLÉMENTAIRE TEL LES MANUELS DU PROPRIÉTAIRE, LES MANUELS D'ENTRETIEN OU LES FEUILLETS D'INSTRUCTIONS FOURNIS AVEC CE PRODUIT OU TOUT ÉQUIPEMENT OPTIONNEL. SI VOUS NE COMPRENEZ PAS LES MISES EN GARDE, LES AVERTISSEMENTS ET LES DIRECTIVES, COMMUNIQUEZ AVEC UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ, UN DISTRIBUTEUR OU UN TECHNICIEN QUALIFIÉ AVANT DE TENTER D'UTILISER CET ÉQUIPEMENT POUR ÉLIMINER TOUT RISQUE DE BLESSURES OU DE DOMMAGES.**

---

## **⚠ MISE EN GARDE RELATIVE AUX ACCESSOIRES**

**LES PRODUITS INVACARE SONT CONÇUS ET FABRIQUÉS EXPRESSÉMENT POUR ÊTRE UTILISÉS AVEC LES ACCESSOIRES INVACARE. INVACARE N'A PAS EXAMINÉ LES ACCESSOIRES CONÇUS PAR D'AUTRES FABRICANTS; CES ACCESSOIRES NE DEVRAIENT PAS ÊTRE UTILISÉS AVEC LES PRODUITS INVACARE.**

---

*REMARQUES : Des versions à jour de ce manuel sont disponibles à l'adresse [www.invacare.com](http://www.invacare.com).*

# TABLE DES MATIÈRES

<b>REMARQUES SPÉCIALES .....</b>	<b>5</b>
Élimination d'équipement et d'accessoires .....	6
<b>SECTION 1—RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES ...</b>	<b>7</b>
Renseignements relatifs à l'utilisation .....	8
Entretien.....	9
Interférence aux fréquences radio électriques.....	10
Instructions relatives à la fiche polarisée .....	11
<b>SECTION 2—EMBALLAGE ET MANUTENTION ...</b>	<b>12</b>
Déballage.....	12
Inspection.....	12
Entreposage .....	12
<b>SECTION 3—FICHE TECHNIQUE .....</b>	<b>13</b>
<b>SECTION 4—CARACTÉRISTIQUES DU XPO<sub>2</sub> .....</b>	<b>14</b>
<b>SECTION 5—PARAMÈTRES TYPES DU PRODUIT .</b>	<b>15</b>
Inscription réglementaire .....	17
<b>SECTION 6—CONSIGNES D'UTILISATION .....</b>	<b>18</b>
Introduction.....	18
Filtres.....	18
Lieu .....	19
Recommandations pour assurer un rendement optimal .....	19
Alimentations électriques.....	20
Vérification du niveau de charge de la batterie interne .....	22
Charge des batteries.....	23
Gestion du temps de la batterie .....	27
Prolongez la durée de la pile de votre appareil XPO <sub>2</sub> .....	27
Mise en marche du XPO <sub>2</sub> .....	29
Branchement/Mise en place de la canule nasale.....	31

# TABLE DES MATIÈRES

Ajustement du réglage du débit pulsatoire .....	32
Utilisation du concentrateur portatif XPO <sub>2</sub> .....	33
Indicateurs, mises en garde et alarmes.....	34
<b>SECTION 7—NETTOYAGE, SOIN ET ENTRETIEN .</b>	<b>39</b>
Boîtier .....	39
Filtre d'admission d'air .....	40
Sac de transport .....	41
<b>SECTION 8—GUIDE DE DÉPANNAGE .....</b>	<b>42</b>
<b>SECTION 9—ACCESSOIRES EN OPTION .....</b>	<b>49</b>
<b>GARANTIE LIMITÉE .....</b>	<b>50</b>

# REMARQUES SPÉCIALES

On emploie des mots-indicateurs dans ce manuel ; ils s'appliquent aux dangers ou aux conditions dangereuses qui risquent de causer de graves blessures ou des dégâts matériels. Voir le tableau suivant pour connaître les définitions des mots-indicateurs.

MOT-INDICATEUR	SIGNIFICATION
DANGER	Indique l'imminence d'une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer de graves blessures, voire la mort.
MISE EN GARDE	Indique l'apos ; éventualité d'apos ; une situation dangereuse qui, si elle n'apos;est pas évitée, pourrait causer de graves blessures, voire la mort.
AVERTISSEMENT	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer des dommages matériels ou des blessures mineures.

## AVIS

L'information contenue dans ce document peut être modifiée sans préavis.

## DANGER

**NE FUMEZ PAS pendant que vous utilisez cet appareil. Gardez les allumettes, les cigarettes allumées et toute autre source d'inflammation à l'extérieur de la pièce dans laquelle le produit est situé et l'oxygène est donné.**

**Des panneaux DÉFENSE DE FUMER devraient être affichés en évidence. Les tissus et autres matières qui ne brûleraient normalement pas sont facilement enflammées et brûlent avec une grande intensité en présence d'air enrichi d'oxygène. Le défaut de respecter cette mise en garde peut avoir pour résultat un incendie, des dommages matériels et causer des blessures physiques, voire la MORT.**

## Élimination d'équipement et d'accessoires

Respecter les ordonnances gouvernementales locale et les programmes de recyclage relativement à l'élimination des composantes d'appareils. NE PAS éliminer les blocs-batteries internes ou supplémentaires. Vous devriez retourner les blocs-batteries auprès du vendeur/fournisseur.

Recycler



NE PAS jeter aux ordures ménagères



---

### AVERTISSEMENT

« Avertissement : La loi fédérale restreint la vente ou la location de cet appareil par ou sur commande d'un médecin ou un autre praticien qui détient une licence de l'état dans lequel il ou elle pratique pour utiliser ou prescrire l'utilisation de cet appareil. »

Invacare conseille l'usage d'une énergie de remplacement d'oxygène supplémentaire dans l'éventualité de panne de courant, de bris mécanique ou de situation d'alarme. Consultez votre médecin ou votre fournisseur d'équipement quant au type de système de réserve approprié.

Cet appareil doit être utilisé comme supplément d'oxygène et n'est pas considéré comme pouvant maintenir ou soutenir des fonctions vitales.

---

## **SECTION I—RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES**

Afin de garantir une installation, un assemblage et un fonctionnement sécuritaires du concentrateur XPO<sub>2</sub>, ces instructions doivent être respectées.

---

### **⚠ MISE EN GARDE**

Cette section comprend des renseignements importants quant au fonctionnement et à l'usage sécuritaires de ce produit.

---

### **⚠ DANGER**

**Risque de choc électrique. NE PAS désassembler. Confiez la réparation à un personnel d'entretien qualifié. Aucune pièce de service.**

**POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE BRÛLURES, D'ÉLECTROCUTION, D'INCENDIE OU DE BLESSURES CORPORELLES**

Toute combustion spontanée et violente peut se produire si l'huile, la graisse, des matières grasses ou des produits à base de pétrole entrent en contact avec l'oxygène sous pression. Ces substances **DOIVENT** être gardées à l'écart du concentrateur d'oxygène, de la tubulure et des raccords, et de tout autre équipement à oxygène. **N'utilisez PAS** de lubrifiant à moins d'une recommandation par Invacare.

Évitez d'utiliser pendant le bain. Si une ordonnance médicale exige une utilisation continue, le concentrateur **DOIT** être placé dans une autre pièce se trouvant au moins à sept pieds de la baignoire.

**NE touchez PAS** au concentrateur pendant que vous êtes mouillé(e).

**Ne placez et ne rangez PAS** le produit à un endroit où il pourrait tomber dans l'eau ou un autre liquide.

---

**⚠ DANGER**

Ne tentez PAS de saisir le produit s'il est tombé dans l'eau. Débranchez-le IMMÉDIATEMENT.

Retirez la tubulure, le cordon, et l'appareil d'en dessous des couvertures, couvre-lits, coussins de chaise, ou vêtements; la tubulure, le cordon et l'appareil ne devraient pas entrer en contact avec des surfaces chaudes dont des radiateurs électriques portatifs, cuisinières ou autres appareils électriques du genre.

Évitez la création d'étincelles à proximité de l'équipement médical à oxygène. Ceci comprend les étincelles d'électricité statique créées par tout type de friction.

---

NE déplacez ou ne relocalisez PAS le concentrateur en tirant sur le cordon.

Un produit ne devrait JAMAIS être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché. Assurez-vous que le XPO<sub>2</sub> est en mode arrêt quand il n'est pas utilisé.

Seule une alimentation interne ou complémentaire de batterie DOIT servir lorsqu'il est question d'utiliser le XPO<sub>2</sub> à l'extérieur.

## **Renseignements relatifs à l'utilisation**

Le XPO<sub>2</sub> ne peut être utilisé en concomitance avec le PAP, le Bi-Level ou autres appareils du genre.

Si le XPO<sub>2</sub> ne fonctionne pas correctement, s'il a été échappé, endommagé, ou s'il est tombé dans l'eau, communiquez avec le fournisseur d'équipement ou un technicien habilité à examiner et à réparer l'appareil.

Si vous ressentez un malaise ou que vous êtes inconfortable, si l'appareil n'indique pas de pulsation d'oxygène, si vous n'entendez pas et/ou ne ressentez pas de pulsation d'oxygène, consultez IMMÉDIATEMENT votre fournisseur d'équipement et/ou votre médecin.



NE JAMAIS échapper ou introduire d'objets ou liquide dans les orifices de cet appareil.

NE PAS utiliser de rallonges électriques avec les adaptateurs de courant AC fournis.

Pour un usage optimal, Invacare conseille d'allumer et de faire fonctionner chaque concentrateur pendant un minimum de 5 minutes. De plus courtes périodes de fonctionnement pourraient réduire la vie maximale du produit.

Le XPO<sub>2</sub> n'a pas été conçu pour être utilisé avec un humidificateur. L'usage de cet appareil avec un humidificateur pourrait nuire au rendement de l'équipement et l'endommager.

Lorsque vous éteignez le moteur de votre automobile, débranchez l'alimentation électrique de l'accessoire automobile et retirez le XPO<sub>2</sub> de la voiture. NE JAMAIS permettre que le XPO<sub>2</sub> soit entreposé dans une voiture très chaude ou très froide ou même dans d'autres environnements à température extrême. Reportez-vous à Paramètres types du produit en page 15.

NE PAS opérer l'équipement à des températures inférieures à 41 °F (5 °C) ou supérieures à 104 °F (40 °C) pour des périodes de temps prolongées.

Le XPO<sub>2</sub> DOIT doit s'utiliser en position verticale.

Invacare recommande d'éviter d'utiliser le XPO<sub>2</sub> sous la pluie.

## **Entretien**

Le XPO<sub>2</sub> a été conçu spécialement en vue de minimiser l'entretien préventif de routine. Seuls les professionnels de la santé ou les personnes ayant une compréhension complète de ce processus – par exemple du personnel d'usine formé – devraient effectuer l'entretien préventif ou des ajustements de rendement sur le concentrateur d'oxygène.

## **Interférence aux fréquences radio électriques**

Cet équipement a été soumis à des essais et s'avère conforme aux limites EMC précisées selon IEC/EN 60601-1-2. Ces limites sont destinées à assurer une protection raisonnable contre toute interférence électromagnétique dans une installation médicale type.

D'autres appareils pourraient subir de l'interférence même de faibles niveaux d'émissions électromagnétiques permises selon les normes citées ci-dessus. Pour vérifier toute interférence provenant des émissions de l'appareil XPO<sub>2</sub>, mettez celui-ci en mode arrêt. Si l'interférence avec tout autre appareil cesse, vous verrez que le XPO<sub>2</sub> en est la cause. Dans de tels cas exceptionnels, l'interférence pourra être réduite ou corrigée au moyen des solutions suivantes:

- Déplacer l'équipement, le déménager ou augmenter la distance entre les appareils.
- Brancher l'équipement dans une prise ou un circuit différent de celui où se trouvent branchés tous les appareils.

Ne branchez PAS le concentrateur en parallèle ou en série avec d'autres concentrateurs d'oxygène ou d'autres appareils d'oxygénothérapie.

Une supervision étroite est nécessaire lorsque ce produit est utilisé à proximité d'enfants ou de personnes aux prises avec des difficultés physiques.

On devra exercer une surveillance ou une attention additionnelle dans le cas des utilisateurs de cet appareil qui n'entendent pas ou ne voient pas les alarmes ou qui sont incapables d'exprimer leur malaise.

Soyez avisé que les cordons électriques et/ou tout genre de tube peut représenter un danger de trébucher.

Un changement d'altitude pourra affecter le volume total d'oxygène disponible. Consultez votre médecin avant de vous déplacer vers des altitudes plus basses ou plus élevées pour établir si vos réglages de débit doivent être modifiés.

## **Instructions relatives à la fiche polarisée**

À titre de dispositif de sécurité, cet appareil est doté d'une fiche polarisée (une lame plus large que l'autre). Cette fiche s'insère d'une seule façon dans une prise polarisée. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la prise, retournez-la. Si elle ne s'insère toujours pas complètement, communiquez avec un électricien qualifié. NE tentez PAS de déjouer ce dispositif de sécurité.

## SECTION 2—EMBALLAGE ET MANUTENTION

### Déballage

1. Recherchez tout dommage évident à la boîte et à son contenu. Si les dommages sont évidents, avisez le transporteur ou votre détaillant local.
2. Retirez tout bourrage lâche de la boîte.
3. Retirez délicatement tous les éléments de la boîte. L'emballage du concentrateur portatif d'oxygène du XPO<sub>2</sub> de Invacare renferme les articles suivants (illustrés ci-dessous). Si des articles sont manquants, veuillez en aviser votre fournisseur d'équipement.
  - Concentrateur portatif d'oxygène XPO<sub>2</sub> avec sac de transport
  - Manuel d'utilisation
  - Adaptateur de courant AC
  - Adaptateur de courant DC
  - Batterie supplémentaire (modèle XPO100B seulement)

*REMARQUES : Conservez tous les contenants et le matériel d'emballage pour l'entreposage ou le retour.*

### Inspection

Inspectez/examinez l'extérieur du concentrateur d'oxygène et les accessoires pour toute indication de dommage. Inspectez tous les éléments.

### Entreposage

1. Entreposez le concentrateur d'oxygène rempaqueté dans un endroit sec.
2. NE placez PAS d'objets sur le concentrateur rempaqueté.

## SECTION 3—FICHE TECHNIQUE

Le concentrateur portatif de Invacare est destiné aux patients souffrant de troubles respiratoires qui requièrent de l'oxygène supplémentaire. Cet instrument ne peut servir à maintenir les fonctions vitales.

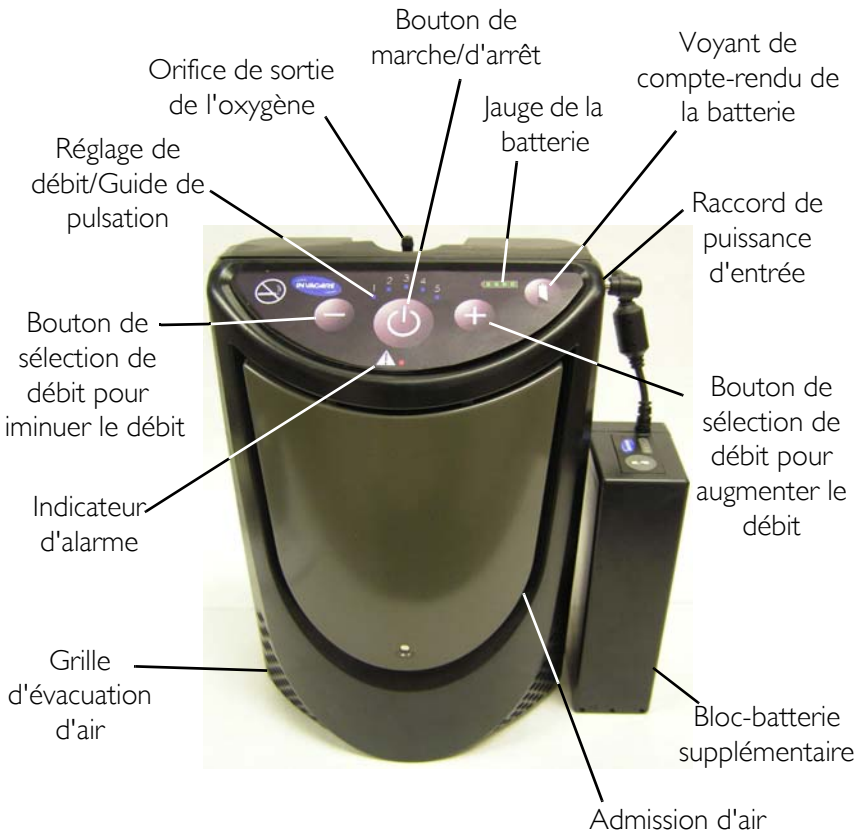
Le niveau de concentration d'oxygène du gaz de sortie varie de 87 % à 95,6 %. L'oxygène est donné au patient au moyen d'une canule nasale. Lorsque le besoin d'oxygène se fait sentir, celui-ci est transmis par voie de débit pulsatoire ayant un réglage du débit variant de 1 à 5.

Le concentrateur portatif de Invacare utilise une méthodologie de tamis moléculaire et d'absorption modulée en pression pour assurer le débit de gaz oxygéné. L'air ambiant pénètre dans l'appareil, subit un procédé de filtrage pour être ensuite comprimé. Cet air comprimé est alors acheminé vers l'une de deux bases de tamis d'absorption de nitrogène. L'oxygène concentré s'évacue à l'extrémité opposée de la base de tamis d'absorption active ; il est envoyé dans un réservoir d'oxygène et de là, acheminé au patient en volumes précis au cours du processus de prise d'une respiration.

Le patient peut opérer le concentrateur portatif de Invacare à la maison, en institution, dans un véhicule ou dans tout autre environnement mobile. Les options normales d'alimentation électrique de l'appareil comprennent une alimentation à découpage de AC à DC fonctionnant à partir d'une prise de courant AC (120 VAC/60 Hertz ou 230 VAC/50 Hertz nominal), une alimentation à découpage de DC à DC fonctionnant à partir de prises de courant accessoires qu'on trouve dans un véhicule (12 VDC nominal) et une batterie rechargeable supplémentaire.











## SECTION 4—CARACTÉRISTIQUES DU XPO<sub>2</sub>

Veillez examiner les notes ci-dessous afin de vous familiariser avec l'emplacement des caractéristiques et des contrôles du XPO<sub>2</sub>.



**FIGURE 4.1** Caractéristiques du XPO2

## SECTION 5—PARAMÈTRES TYPES DU PRODUIT

	Courant continu
	Équipement de type BF
	Mise en garde - Examiner les documents d'accompagnement
	NE FUMEZ pas
	Classe II, isolation double
	Alimentation marche-arrêt
	NE PAS jeter aux ordures ménagères
	Recycler
	N'UTILISEZ PAS d'huile ou de graisse
	Gardez au sec
<b>IPX1</b>	Protégé contre tout égoutement d'eau

Exigences électriques :	Alimentation électrique AC : 100-240 VAC 50/60 Hertz
	Alimentation électrique DC : 11-16 VDC
Entrée de courant nominal :	1,0 ampères à 120 VAC
	3,3 ampères à 18 VDC
Niveau sonore @ réglage 2 :	≤45 décibels A pondérés
Altitude :	Jusqu'à 10 000 pieds (3 046 mètres) au-dessus du niveau de la mer

## SECTION 5—PARAMÈTRES TYPES DU PRODUIT

Concentration en oxygène :* *S'appuyant sur une pression atmosphérique de 14,7 psi (101 kPa) à 70 °F (21 °C)	de 87 % à 95,6 % après un temps de réchauffement initial (environ 5 minutes).
Débit d'oxygène:	Débit pulsatoire d'écoulement. Le volume de bolus varie de 300 à 840 cc, réglages de 1 à 5.
Dimensions :	10 pouce de haut x 7 pouces de large x 4 pouces de profond (25,4 cm de haut x 17,8 cm de large x 10,2 cm de profond)
Poids :	6,0 lb (2,72 kg); 1,3 lb (0,68 kg) pour la batterie supplémentaire
Durée de la batterie (approximative) :	Réglage 1 = 3,5 heures
	Réglage 2 = 2,5 heures
	Réglage 3 = 2,0 heures
	Réglage 4 = 1,5 heures
	Réglage 5 = 1,0 heure
Durée du temps de recharge de la batterie: <i>REMARQUES : Le temps de recharge augmente si la batterie se recharge tandis que l'appareil fonctionne.</i>	4 heures
Humidité	Humidité de fonctionnement: 15 % à 60 % sans condensation
	Humidité de stockage : Jusqu'à un taux de 95 % sans condensation
Écart de température : (Tout type de source d'énergie)	Température de fonctionnement : 41 °F à 95 °F (5 °C à 35 °C)
	Température de stockage : - 2 °F à 140 °F (-20 °C à 60 °C)
Large gamme de température : (En utilisant des adaptateurs AC ou DC)	Température de fonctionnement : 95 °F à 104 °F (35 °C à 40 °C) Usage continu - tout type de réglage



Large gamme de température (En utilisant une batterie interieure)	Température de fonctionnement : 95 °F à 104 °F (35 °C à 40 °C) Usage continu - réglages 1, 2 et 3 45 minutes (maximum) - réglage 4 30 minutes (maximum) - réglage 5
---	---

## Inscription réglementaire

Certifié ETL selon :	EN 55011 : 1998
	CISPR 11 : 2003
	IEC 60601-1 ; 2e édition 2005
	IEC 60601-1-2 ; édition 2.1
	IEC 61000-3-2 : 2005
	IEC 61000-3-3 : 2005
	UL 60601-1, Première édition
	CSA 601.1 M90

# SECTION 6—CONSIGNES D'UTILISATION

## Introduction

Les concentrateurs d'oxygène ont vu le jour au milieu des années 70 en vue de fournir de l'oxygène supplémentaire aux personnes dans le besoin. Les concentrateurs d'oxygène dégagent l'azote de l'air pour créer une concentration élevée de débit de gaz d'oxygène. À ce jour, la dimension et le poids des concentrateurs d'oxygène conventionnels en ont limité la portabilité. Le XPO<sub>2</sub> produit un débit d'impulsion d'oxygène à partir d'un appareil de poids léger qui se transporte et s'utilise facilement à l'extérieur du domicile.

Ce manuel de l'utilisateur vous familiarisera avec le XPO<sub>2</sub> et ses accessoires. Veuillez vous assurer de bien lire en entier et comprendre toute l'information que renferme ce manuel avant d'utiliser votre appareil. Pour toute question, veuillez communiquer avec votre fournisseur d'équipement.

## Filtres

L'air pénètre dans le XPO<sub>2</sub> au moyen d'un filtre d'admission d'air situé sous le couvercle sur la partie avant de l'appareil. Ce filtre empêche les cheveux et autres grosses particules dans l'air de pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Avant d'utiliser le XPO<sub>2</sub>, assurez-vous que ce filtre est propre, sec et bien fixé en place.

Pour nettoyer/replacer le filtre d'admission d'air, se référer à Nettoyage, soin et entretien en page 39.

## Lieu

### **⚠ MISE EN GARDE**

Ne bloquez JAMAIS les orifices d'air du produit ; ne le placez pas sur une surface molle, tel un lit ou un fauteuil, sur lequel les orifices d'air peuvent être obstrués. Dégagez des ouvertures toute peluche, cheveux et autres matières.

Éloignez l'appareil d'au moins trois pouces des murs, draperies, meubles, etc.

Localisez et fixez en place le XPO<sub>2</sub> dans un espace bien aéré afin que l'entrée d'air et les évacuateurs d'air ne soient pas obstrués.

## Recommandations pour assurer un rendement optimal

Température de fonctionnement :	41 °F à 95 °F (5 °C à 35 °C)
Humidité relative :	15 % à 60 %
Température en transport/en entreposage :	-2 °F à 140 °F (-20 °C à 60 °C) Laissez l'appareil se réchauffer ou se refroidir au degré de température opérationnel avant de le mettre en marche.
Électrique :	Pas de rallonge électrique.
Altitude :	Jusqu'à 10 000 pieds (3 046 mètres) au-dessus du niveau de la mer.
Tubulure et canule :	Canule de 4 pieds munie d'une tubulure d'un maximum de 25 pieds non écrasable (NE PAS pincer).
Environnement :	À l'épreuve de la fumée, des matières polluantes et des émanations. Aucun espace clos (par exemple : aucune armoire).
Temps d'utilisation :	Jusqu'à 24 heures par jour lorsque l'appareil est branché à un adaptateur de courant AC ou DC.

## Alimentations électriques

---

### **⚠ MISE EN GARDE**

Utiliser uniquement les alimentations électriques déterminées par Invacare pour le concentrateur portatif XPO<sub>2</sub>. L'utilisation d'alimentations électriques non approuvées pour utilisation avec le XPO<sub>2</sub> peut entraîner des dommages et/ou des blessures et annule la garantie.

---

*REMARQUES : Pour cette procédure, consultez la FIGURE 6.1.*

Le XPO<sub>2</sub> peut recevoir son alimentation électrique au moyen d'une batterie interne installée en usine, d'un adaptateur de courant AC branché à la prise de courant murale, d'un adaptateur de courant DC branché à une prise DC tel qu'on trouve dans une voiture, ou au moyen d'un bloc-batterie supplémentaire.

**Batterie interne** : Une batterie interne rechargeable installée en usine se trouve à l'intérieur du XPO<sub>2</sub>. Lorsqu'elle est chargée à bloc, elle fournit du courant pour une période d'environ 3,5 heures. Une alarme sonore se fait entendre quand le courant de la batterie devient faible. Reportez-vous à Indicateurs, mises en garde et alarmes en page 34.

**Adaptateur de courant AC** : Un adaptateur de courant AC permet au XPO<sub>2</sub> d'être branché à une prise de 50/60 hertz de 100 à 240 volts. L'adaptateur de courant AC convertit le voltage AC à un voltage DC qui peut être utilisé pour faire fonctionner le XPO<sub>2</sub>. L'utilisation de l'adaptateur de courant AC permettra au XPO<sub>2</sub> de fonctionner et de recharger la batterie interne synchroniquement. Cet adaptateur de courant AC peut aussi être utilisé pour recharger the bloc-batterie supplémentaire. Reportez-vous à Charge des batteries en page 23.

**Adaptateur de courant DC :** Un adaptateur de courant DC permet au XPO<sub>2</sub> d'être branché à une prise DC de 12 volts d'une automobile, (d'un bateau, d'une caravane motorisée, etc.). L'utilisation de l'adaptateur de courant DC permettra au XPO<sub>2</sub> de fonctionner et de recharger la batterie interne simultanément. Cet adaptateur de courant DC peut aussi être utilisé pour recharger the bloc-batterie supplémentaire. Reportez-vous à Charge des batteries en page 23.

**Bloc-batterie supplémentaire :** Le XPO<sub>2</sub> peut fonctionner à l'aide du bloc-batterie supplémentaire. Ce bloc-batterie peut être arrimé au sac de transport du XPO<sub>2</sub> et branché à la borne d'entrée électrique de l'appareil. Le bloc-batterie supplémentaire fournira environ 3,5 heures de temps de fonctionnement additionnel. Le bloc-batterie supplémentaire est muni de son propre voyant de compte-rendu et de sa propre jauge qui déterminent le niveau de charge de la batterie.

*REMARQUES : La batterie supplémentaire ne doit pas être utilisée pour charger la batterie interne.*



**FIGURE 6.1** Alimentations électriques

## Vérification du niveau de charge de la batterie interne

REMARQUES : Pour cette procédure, consultez la FIGURE 6.2.

REMARQUES : Exécutez cette procédure après avoir chargé des batteries et avant d'utiliser le XPO<sub>2</sub> pour la première fois et avant toute utilisation subséquente afin de vous assurer que la batterie interne est complètement chargée.

1. Mettez le XPO<sub>2</sub> en marche en appuyant sur le bouton de marche/arrêt et en le tenant.
2. Appuyez sur le voyant de compte-rendu de batterie situé sur le pavé numérique et tenez-le enfoncé.

REMARQUES : En appuyant sur le voyant de compte-rendu de batterie, la jauge de batterie sera illuminée et indiquera le niveau de charge de la batterie interne. Lorsque la batterie est complètement chargée, chacun des quatre voyants lumineux s'allumera et demeurera allumé jusqu'à ce que vous relâchiez le bouton. Une charge plus faible illuminera un nombre inférieur de voyants lumineux.



**FIGURE 6.2** Vérification du niveau de charge de la batterie interne

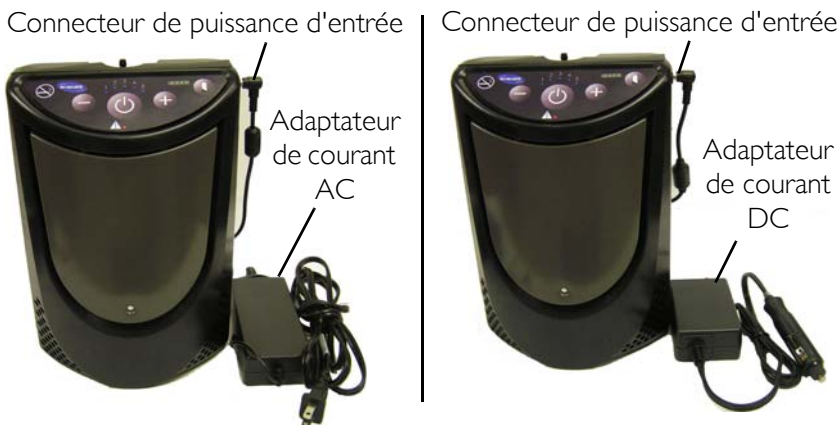
## Charge des batteries

### Charge de la batterie interne

*REMARQUES : Pour cette procédure, consultez la FIGURE 6.3.*

1. Pour charger la batterie interne, exécutez l'une des démarches suivantes :
  - Branchez l'adaptateur de courant AC (si vous chargez la batterie à partir d'une prise de courant murale) au connecteur de la puissance d'entrée situé sur le côté de l'appareil; branchez ensuite l'autre extrémité de l'adaptateur de courant à la source d'énergie.
  - Branchez l'adaptateur de courant DC (si vous chargez la batterie à partir d'un véhicule) au connecteur de la puissance d'entrée situé sur le côté de l'appareil; branchez ensuite l'autre extrémité de l'adaptateur de courant à la source d'énergie.

*REMARQUES : Si la batterie interne est complètement déchargée, elle se chargera à nouveau dans une période variant de 3 à 4 heures. La jauge de batterie s'allumera durant la période de charge. On recommande de recharger la batterie interne le plus souvent possible, même si elle n'est que partiellement déchargée.*



**FIGURE 6.3** Charge de la batterie interne

## **Charge de la batterie interne seulement**

*REMARQUES : Pour cette procédure, consultez la FIGURE 6.4.*

1. Branchez l'adaptateur de courant AC (Détail « A ») ou DC (Détail « B ») au bloc-batterie supplémentaire.
2. Branchez l'autre extrémité de l'adaptateur de courant AC (Détail « A ») ou DC (Détail « B ») à la source d'énergie appropriée.

*REMARQUES : Si la batterie supplémentaire est complètement déchargée, elle se chargera à nouveau dans une période variant de 3 à 4 heures. Les voyants lumineux de la jauge de la batterie supplémentaire NE S'ALLUMENT PAS en cours de charge.*

## **Voyant de compte-rendu de batterie supplémentaire**

*REMARQUES : Pour cette procédure, consultez la Détail « C » dans FIGURE 6.4.*

*REMARQUES : En appuyant sur le voyant de compte-rendu de batterie en cours de charge, la jauge de batterie s'allume et indique l'état de la capacité de la batterie. La jauge de batterie illumine « la dernière » ou la plus haute barre lumineuse indiquant que le bloc-batterie charge. La barre clignotante indique que la batterie est en voie de charger. Les barres allumées indiquent que l'état de la capacité de la batterie est en voie d'être remise en état.*



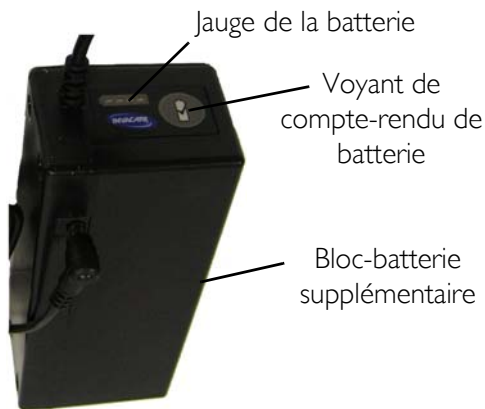
**DÉTAIL « A » -  
UTILISATION DE  
L'ADAPTATEUR  
DE COURANT AC**



**DÉTAIL « B » -  
UTILISATION DE  
L'ADAPTATEUR DE  
COURANT DC**



**DÉTAIL « C »**



**FIGURE 6.4** Charge de la batterie interne seulement

## Charge simultanée de la batterie interne et du bloc-batterie

*REMARQUES : Pour cette procédure, consultez la FIGURE 6.4.*

1. Pour charger le bloc-batterie supplémentaire et la batterie interne au même instant, exécutez la démarche suivante :
  - A. Branchez l'adaptateur de courant AC ou DC au bloc-batterie supplémentaire tel qu'illustré.
  - B. Branchez le bloc-batterie supplémentaire au XPO<sub>2</sub> tel qu'illustré.
  - C. Branchez l'autre extrémité de l'adaptateur à la source d'énergie.

*REMARQUES : La jauge de la batterie interne s'allumera en cours de charge. Les voyants lumineux de la jauge de la batterie supplémentaire NE S'ALLUMENT PAS en cours de charge.*

*REMARQUES : Vous pourrez faire fonctionner le concentrateur portatif de votre XPO<sub>2</sub> tandis que la batterie interne et/ou la batterie supplémentaire charge. L'utilisation du XPO<sub>2</sub> en cours de charge allongera le temps requis pour permettre aux batteries d'atteindre leur pleine charge.*



**FIGURE 6.5** Charge simultanée de la batterie interne et du bloc-batterie

## Gestion du temps de la batterie

Vous pourrez vous déplacer de façon presque illimitée lorsque vous combinez l'usage de la source d'énergie AC, la source d'énergie DC et celle des batteries du XPO<sub>2</sub>. Pour assurer que les batteries maintiennent leur niveau de charge optimal, utilisez, si possible, la source d'énergie AC quand vous avez accès à l'électricité. Utilisez la source d'énergie DC quand vous êtes dans un véhicule.

## Prolongez la durée de la pile de votre appareil XPO<sub>2</sub>

*REMARQUES : Pour cette procédure, veuillez consulter la FIGURE 6.6.*

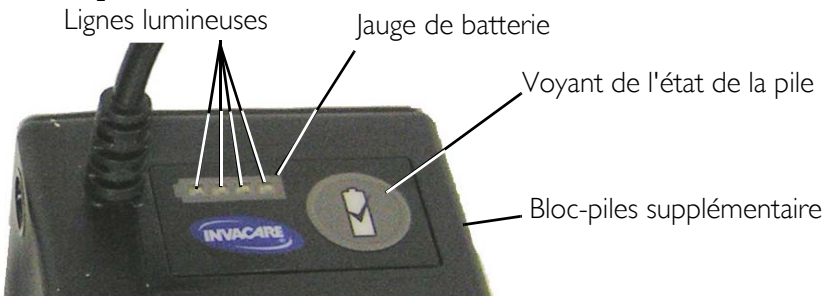
### À faire

- Lorsque vous recevez votre appareil XPO<sub>2</sub>, chargez complètement la pile interne avant de l'utiliser (et la pile externe supplémentaire si elle vous est fournie) pendant toute une nuit.
- Assurez-vous que les piles soient entièrement chargées quand vous utilisez régulièrement votre appareil XPO<sub>2</sub>.
- Vous pouvez recharger la pile et la pile supplémentaire de votre appareil XPO<sub>2</sub> en tout temps. On peut compléter le chargement des piles en tout temps.
- Assurez-vous de recharger entièrement la pile interne et les piles externes supplémentaires de votre appareil XPO<sub>2</sub> le plus rapidement possible après qu'elles se soient déchargées. Les piles pourraient se dégrader définitivement si elles demeurent entièrement déchargées pendant une longue période.
- Vérifiez l'état de la pile interne et des piles externes supplémentaires de votre appareil XPO<sub>2</sub> une fois par mois si vous n'utilisez pas régulièrement votre appareil. Il serait bon de maintenir les deux piles à un niveau de charge équivalant deux lignes lumineuses.

- La chaleur est le pire ennemi d'une pile. Assurez-vous que l'air puisse circuler aisément autour de l'appareil XPO<sub>2</sub> afin que la pile demeure au frais autant que possible pendant le chargement et quand l'appareil fonctionne.

### À ne pas faire

- N'utilisez PAS ou ne laissez PAS l'appareil XPO<sub>2</sub> ou sa pile supplémentaire dans des conditions de températures extrêmes.
- N'entreposez PAS ou ne laissez PAS l'appareil XPO<sub>2</sub> ou sa pile supplémentaire dans le coffre d'un véhicule, etc. pendant des périodes prolongées.
- N'entreposez PAS l'une ou l'autre des piles entièrement chargées (4 lignes lumineuses de la pile) si vous devez entreposer votre appareil XPO<sub>2</sub> pendant plus de deux semaines.
- Rechargez ou déchargez la pile à un indice de 2 lignes lumineuses (une charge de 50 %). L'entreposage d'une batterie entièrement chargée risque de dégrader la durée de vie de la pile.
- Ne laissez PAS votre pile externe supplémentaire branchée à l'appareil XPO<sub>2</sub> lorsque vous n'utilisez pas ce dernier. La pile externe supplémentaire risque de perdre sa charge lorsqu'elle est branchée à l'appareil XPO<sub>2</sub> même lorsqu'il n'est pas sous tension.



**FIGURE 6.6** Prolongez la durée de la pile de votre appareil XPO<sub>2</sub>

## Mise en marche du XPO<sub>2</sub>

*REMARQUES : La batterie interne et la batterie supplémentaire ont toutes deux besoin d'être complètement chargées avant la première utilisation. Reportez-vous à Charge des batteries en page 23.*

*REMARQUES : Pour cette procédure, consultez la FIGURE 6.7 en page 30.*

1. Le XPO<sub>2</sub> vous accorde le loisir d'utiliser l'une des sources d'énergie suivantes :
  - La batterie interne. Le XPO<sub>2</sub> est équipé d'une batterie interne installée en usine ; elle ne peut être remise en état par l'utilisateur.
  - Le bloc-batterie supplémentaire. Pour utiliser le bloc-batterie, le brancher au XPO<sub>2</sub> tel qu'illustré dans le Détail « A ».
  - Une prise de courant DC (tel que dans une voiture). Pour utiliser la prise de courant DC, brancher l'adaptateur de courant DC au XPO<sub>2</sub> tel qu'illustré dans le Détail « b ». Brancher l'autre extrémité de l'adaptateur de courant DC à la source d'énergie DC.
  - Une prise de courant AC (tel que dans le domicile). Pour utiliser la prise de courant AC, brancher l'adaptateur de courant AC au XPO<sub>2</sub> tel qu'illustré dans le Détail « C ». Brancher l'autre extrémité de l'adaptateur de courant AC à la source d'énergie AC.
2. Si le XPO<sub>2</sub> est en marche et qu'un branchement à un bloc d'alimentation externe est requis, suivez ces étapes :
  - A. Arrêtez le XPO<sub>2</sub>.
  - B. Branchez le bloc d'alimentation externe (par ex. le bloc-piles supplémentaire, l'adaptateur d'alimentation c.c. mobile ou l'adaptateur d'alimentation c.a.) au XPO<sub>2</sub>.
  - C. Mettez le XPO<sub>2</sub> en marche.

**DETAIL « A »- BLOC-BATTERIE SUPPLEMENTAIRE**



**DÉTAIL « B » - ADAPTATEUR DE COURANT DC**



**DÉTAIL « C » - ADAPTATEUR DE COURANT AC**



**FIGURE 6.7** Mise en marche du XPO<sub>2</sub>

## Branchement/Mise en place de la canule nasale

### AVERTISSEMENT

Pour assurer une détection précise de la respiration et du débit d'oxygène, N'UTILISEZ PAS une longueur de tubulure excédant 25 pieds (7,6 mètres).

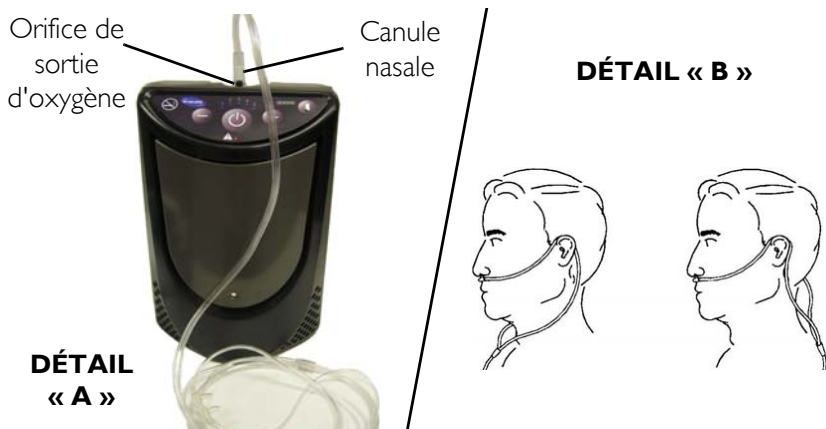
*REMARQUES : Pour cette procédure, consultez la FIGURE 6.8.*

*REMARQUES : Invacare recommande d'utiliser une canule longue de 4 pieds (1,2 mètres) avec le XPO<sub>2</sub>. La tubulure doit être branchée à la prise d'oxygène du XPO<sub>2</sub> tel qu'illustré ci-dessous.*

*REMARQUES : Remplacez régulièrement la canule nasale. Vérifiez auprès de votre fournisseur d'équipement ou de votre médecin pour établir la fréquence de remplacement de la canule.*

*REMARQUES : ÉVITEZ de partager les canules avec d'autres patients.*

1. Branchez la canule nasale à l'orifice de sortie d'oxygène du XPO<sub>2</sub> (Détail « A »).
2. Passez la canule au-dessus des oreilles et fixez les érignes (crochets) dans le nez, tel qu'indiqué par votre fournisseur de soins de santé ou par le fabricant de canules (Détail « B »).



**FIGURE 6.8** Branchement/Mise en place de la canule nasale

## Ajustement du réglage du débit pulsatoire

### AVERTISSEMENT

Il est essentiel de choisir le niveau de débit d'oxygène prescrit. ÉVITEZ d'augmenter ou de diminuer le débit à moins d'un changement prescrit par votre médecin ou votre thérapeute.

*REMARQUES : Pour cette procédure, consultez la FIGURE 6.9 en page 33.*

1. Mettez le XPO<sub>2</sub> en marche en appuyant sur le bouton de marche/arrêt et en le tenant pour environ une seconde. Un signal sonore se fera entendre chaque fois que le XPO<sub>2</sub> est mis en marche. Lors de la mise en marche, le réglage du débit pulsatoire du XPO<sub>2</sub> sera le même que le réglage sélectionné à la mise en arrêt lors de l'utilisation précédente.
2. Le XPO<sub>2</sub> est équipé de cinq réglages de débit pulsatoire. Appuyez sur le bouton sélecteur de débit (+ ou -) jusqu'à ce que votre réglage prescrit de débit (de 1 à 5) s'illumine au moyen d'un voyant lumineux bleu.

RÉGLAGE DE DÉBIT	VOLUME MOYEN DE PULSATION (À RAISON DE 20 RESPIRATIONS À LA MINUTE)
1	15 ml
2	23 ml
3	31 ml
4	37 ml
5	42 ml





**FIGURE 6.9** Ajustement du réglage du débit pulsatoire

## Utilisation du concentrateur portatif XPO<sub>2</sub>

1. Mettez le XPO<sub>2</sub> en marche en appuyant sur le bouton de mise en marche/arrêt.
2. Respirez normalement par le nez. Si vous respirez par la bouche, vous risquez d'amoindrir l'efficacité de l'oxygénothérapie. Le XPO<sub>2</sub> émettra une pulsation mesurée d'oxygène chaque fois qu'il perçoit une inhalation. Le voyant lumineux bleu de réglage clignotera chaque fois qu'il y a détection d'inhalation et que le XPO<sub>2</sub> produit une pulsation d'oxygène.
3. Mettez le XPO<sub>2</sub> en marche en appuyant sur le bouton de marche/arrêt et en le tenant pour environ deux secondes.

*REMARQUES : Le temps requis pour que le XPO<sub>2</sub> atteigne sa concentration maximale en oxygène une fois mis en marche est d'environ 5 minutes.*

## Indicateurs, mises en garde et alarmes

Indicateur de mise en marche – Le XPO<sub>2</sub> allumera brièvement tous les voyants lumineux et vérifiera l'état des boutons coincés lors de la mise en marche. Il émettra alors un bref bip sonore lors de la mise en marche initiale pour indiquer que l'appareil est fonctionnel.

Indicateur de détection de respiration – Le XPO<sub>2</sub> émettra une pulsation mesurée d'oxygène chaque fois qu'il détecte une inhalation. Le voyant lumineux bleu de réglage clignotera chaque fois qu'il y a détection d'inhalation et que le XPO<sub>2</sub> produit une pulsation d'oxygène.

Indicateur de charge de batterie interne – Lorsque l'appareil n'est pas en marche, mais que l'un des deux chargeurs AC ou DC est branché à l'appareil et qu'il fournit de l'énergie, l'afficheur de jauge de la batterie allumera séquentiellement chacun des quatre segments. À intervalles réguliers, l'affichage de la charge de batterie interrompra l'illumination séquentielle. Si l'appareil est complètement chargé, les quatre segments s'illumineront de façon continue jusqu'à la mise en marche de l'appareil ou le retrait de la charge d'énergie. Si aucun des segments de l'afficheur de la jauge de batterie ne s'illumine, l'appareil ne se charge pas. Un chargement insuffisant peut être causé par une panne d'alimentation, des branchements desserrés du chargeur ou une température inadéquate pour le chargement de la pile interne. Laissez l'appareil se réchauffer ou se refroidir au degré de température opérationnel (voir Recommandations pour assurer un rendement optimal en page 19) ; vérifiez les branchements desserrés et/ou essayez de brancher l'appareil dans une autre prise de courant.

Avertissement de batterie faible – Lorsque la capacité de la batterie interne du XPO<sub>2</sub> (ou la batterie supplémentaire, selon le cas) baisse à 25 %, un bref bip sonore se fera entendre. L'indicateur vert 25 % de la jauge de batterie clignotera de façon intermittente.

Alarme de batterie faible – Lorsque la capacité de la batterie interne du XPO<sub>2</sub> (ou la batterie supplémentaire, selon le cas) baisse à 15 %, un bip sonore double se fera entendre. L'indicateur vert 15 % de la jauge de batterie clignotera de façon intermittente.

Alarme de batterie déchargée – Lorsque la batterie interne du XPO<sub>2</sub> (ou de la batterie supplémentaire, selon le cas) baisse au minimum, un bip sonore triple se fera entendre et l'indicateur vert 15 % de la jauge de batterie clignotera très rapidement. L'appareil cessera alors de fonctionner.

Alarme de détection d'absence de respiration – Lorsque le XPO<sub>2</sub> fonctionne, mais qu'il ne détecte pas la respiration, un bip sonore constant se fera entendre et le voyant lumineux rouge de l'indicateur d'alarme s'illuminera de façon continue. Lorsque ceci se produit, vérifiez le branchement de la canule au XPO<sub>2</sub> et assurez-vous de bien respirer par le nez. Si l'alarme persiste, choisissez une source d'oxygénation alternative et communiquez avec votre fournisseur d'équipement.

Alarme de surcapacité du taux de respiration – Si le rythme de votre respiration dépasse la capacité du XPO<sub>2</sub>, un signal sonore se fait entendre et un indicateur d'alarme rouge s'allume de façon intermittente. Lorsque ceci se produit, diminuez vos activités et/ou choisissez une source d'oxygénation alternative.

Si le rythme de votre respiration continue d'augmenter, le signal sonore et l'indicateur rouge se manifestent plus rapidement.

*REMARQUES : L'oxygénation se poursuivra tout au long de cette alarme.*

Alarme indiquant le système de fonctionnement trop chaud/trop froid pour la mise en marche – Si les senseurs internes indiquent des températures non conformes aux niveaux fixés en usine et propices à la mise en marche, l'appareil émettra un bip sonore rapide, le voyant lumineux rouge s'illuminera de façon continue ; l'appareil ne fonctionnera pas et les voyants lumineux bleus **1 et 2** du réglage de débit s'illumineront. Le ventilateur se mettra en marche. Laissez l'appareil se réchauffer ou se refroidir au degré de température opérationnel (voir Recommandations pour assurer un rendement optimal en page 19). Mettez l'appareil en mode arrêt et remettez-le en marche. Choisissez une source d'oxygénation alternative en attendant. Si l'alarme persiste, communiquez avec votre fournisseur d'équipement.

Alarme indiquant le système de fonctionnement trop chaud/trop froid – Si les senseurs internes indiquent des températures non conformes aux niveaux fixés en usine appropriés pour le fonctionnement, l'appareil émettra un bip sonore rapide, le voyant lumineux rouge s'illuminera de façon continue ; l'appareil ne fonctionnera pas et les voyants lumineux bleus **1 et 3** du réglage de débit s'illumineront. Le ventilateur se mettra en marche. Laissez l'appareil se réchauffer ou se refroidir au degré de température opérationnel (voir Recommandations pour assurer un rendement optimal en page 19). Mettez l'appareil en mode arrêt et remettez-le en marche. Choisissez une source d'oxygénation alternative en attendant. Si l'alarme persiste, communiquez avec votre fournisseur d'équipement.

Alarme indiquant une batterie trop chaude/trop froide – Si le capteur de la batterie interne indique une température non conforme au niveau de température fixé en usine approprié pour le fonctionnement, l'appareil émettra un bip sonore rapide, le voyant lumineux rouge s'illuminera de façon continue ; l'appareil cessera de fonctionner et les voyants lumineux bleus **1 et 4** du réglage de débit s'illumineront. Mettez l'appareil en mode arrêt et débranchez les adaptateurs de courant AC ou DC. Laissez l'appareil se réchauffer ou se refroidir au degré de température opérationnel (voir Recommandations pour assurer un rendement optimal en page 19) et essayez de nouveau. Choisissez une source d'oxygénation alternative en attendant. Si l'alarme persiste, communiquez avec votre fournisseur d'équipement.

Alarme de bouton coincé – Au cours de la mise en marche de l'appareil, si celui-ci détecte un bouton coincé ou un bouton abaissé trop tôt, un bip sonore rapide se fera entendre, le voyant lumineux rouge s'illuminera de façon continue ; l'appareil ne fonctionnera pas et les voyants lumineux bleus **1 et 5** du réglage de débit s'illumineront. Mettez l'appareil en mode arrêt. Appuyez sur chaque bouton individuellement sur l'avant du panneau; repérez les boutons qui paraissent coincés. Tentez de remettre l'appareil en marche sans appuyer sur d'autres boutons pendant cette mise en marche. Si l'alarme persiste, choisissez une source d'oxygénation alternative et communiquez avec votre fournisseur d'équipement.

Alarme de fonctionnement – Si l'appareil détecte des conditions de fonctionnement anormales dans l'appareil, un bip sonore rapide se fera entendre, le voyant lumineux rouge s'illuminera de façon continue ; l'appareil ne fonctionnera pas et les voyants lumineux bleus **3 et 4** du réglage de débit s'illumineront. Mettez l'appareil en mode arrêt et remettez-le en marche. Si l'alarme persiste, choisissez une source d'oxygénation alternative et communiquez avec votre fournisseur d'équipement.

Alarme du compresseur – Si l'appareil détecte des conditions anormales au niveau du compresseur, un bip sonore rapide se fera entendre, le voyant lumineux rouge s'illuminera de façon continue ; l'appareil ne fonctionnera pas et les voyants lumineux bleus **3 et 5** du réglage de débit s'illumineront. Mettez l'appareil en mode arrêt et remettez-le en marche. Si l'alarme persiste, choisissez une source d'oxygénation alternative et communiquez avec votre fournisseur d'équipement.

Alarme du système – Si l'appareil détecte des conditions anormales au niveau du système, un bip sonore rapide se fera entendre, le voyant lumineux rouge s'illuminera de façon continue ; l'appareil ne fonctionnera pas et les voyants lumineux bleus **3, 4 et 5** du réglage de débit s'illumineront. Mettez l'appareil en mode arrêt et remettez-le en marche. Si l'alarme persiste, choisissez une source d'oxygénation alternative et communiquez avec votre fournisseur d'équipement.

Alarmes sonores – Pour mettre fin temporairement aux alarmes sonores, appuyez rapidement sur le bouton de mise en marche/arrêt. À l'exception des alarmes indiquant un système trop chaud/trop froid, cette caractéristique se remettra à l'état initial toutes les 30 secondes, chaque fois qu'une alarme résonne ou que l'appareil est mise à l'état d'arrêt. Lors de l'alarme indiquant que le système est trop chaud/trop froid, le bip sonore sera arrêté jusqu'au déclenchement d'une nouvelle alarme ou jusqu'à ce que l'appareil soit mis en mode arrêt.

## SECTION 7—NETTOYAGE, SOIN ET ENTRETIEN

---

### **⚠ MISE EN GARDE**

Arrêtez le XPO<sub>2</sub> et débranchez la prise d'alimentation avant de nettoyer l'appareil.

NE laissez PAS pénétrer de produit de nettoyage à l'intérieur de la prise d'air ou des orifices de sortie.

NE vaporisez PAS et n'appliquez pas de produit de nettoyage directement sur le boîtier.

---

### **AVERTISSEMENT**

NE nettoyez pas le boîtier, le sac de transport ou le filtre avec de l'alcool et des produits à base d'alcool (alcool isopropylique), avec des produits concentrés à base de chlore (chlorure d'éthylène) et des produits à base d'huile (Pine-Sol<sup>®</sup>, Lestoil<sup>®</sup>) ou avec tout autre agent chimique fort. N'utilisez qu'un détergent liquide à vaisselle doux (tel que du Dawn<sup>™</sup>).

---

### **Boîtier**

Nettoyez régulièrement le boîtier du XPO<sub>2</sub> comme suit :

1. Retirez le XPO<sub>2</sub> de son sac de transport.
2. Utilisez un chiffon humide ou une éponge et un détergent liquide doux tel que du savon Dawn pour la vaisselle pour nettoyer en douceur l'extérieur du boîtier.
3. Laissez sécher le boîtier à l'air libre ou essuyez avec une serviette sèche avant de remettre le boîtier dans son sac de transport ou d'utiliser l'appareil.
4. Remettez le XPO<sub>2</sub> dans son sac de transport.

## Filtre d'admission d'air

### AVERTISSEMENT

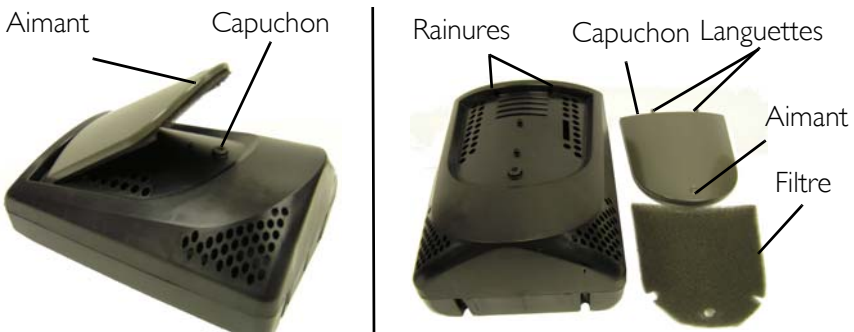
Ne faites pas fonctionner le XPO<sub>2</sub> avant d'avoir installé le filtre d'admission d'air.

*REMARQUES : Pour cette procédure, consultez la FIGURE 7.1.*

*REMARQUES : Retirez le filtre d'admission d'air et nettoyez-le au moins une fois par semaine.*

1. Soulevez légèrement le capuchon du filtre et tirez vers le bas pour retirez les languettes des rainures.
2. Retirez le filtre.
3. Utilisez un aspirateur ou lavez le filtre avec un détergent liquide à vaisselle doux (tel que du Dawn™) et de l'eau. Rincez complètement.
4. Asséchez complètement le filtre et examinez-le pour toute usure, tout effritement, toute déchirure ou trous. Remplacez le filtre si vous y trouvez l'une de ces anomalies.
5. Réinstallez le capuchon du filtre en insérant les languettes dans les rainures et enclenchez l'aimant.

*REMARQUES : N'utilisez que la pièce Invacare numéro 1148281 comme filtre d'admission d'air pour votre appareil XPO<sub>2</sub>.*



**FIGURE 7.1** Filtre d'admission d'air



## Sac de transport

REMARQUES : Pour cette procédure, consultez la FIGURE 7.2.

### AVERTISSEMENT

NE lavez PAS le sac de transport à la machine et ne le faites pas sécher à la sècheuse.

1. Retirez le XPO<sub>2</sub> du sac.
2. Essuyez ou brossez le sac de transport avec un détergent liquide à vaisselle doux (tel que du Dawn™) et de l'eau. Rincez complètement.
3. Laissez sécher le sac de transport à l'air libre après l'avoir nettoyé et avant de l'utiliser.

REMARQUES : N'utilisez que le sac de transport Invacare de modèle XPO150.



**FIGURE 7.2** Sac de transport

## SECTION 8—GUIDE DE DÉPANNAGE

Si votre concentrateur portatif d'oxygène XPO<sub>2</sub> ne fonctionne pas correctement, consultez la liste qui suit pour repérer les causes probables et leurs solutions. Au besoin, communiquez avec votre fournisseur de services.

<b>ALARME/MISE EN GARDE :</b>		
<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSE PROBABLE</b>	<b>SOLUTION</b>
<b>INDICATEUR DE MISE EN MARCHÉ</b>		
Le XPO <sub>2</sub> ne fonctionne pas quand on appuie sur le bouton de mise en marche/arrêt.	Le bouton de mise en marche/arrêt n'a pas été tenu en place assez longtemps.	Tentez de mettre l'appareil en marche encore une fois tandis que vous appuyez sur le bouton de mise en marche/arrêt jusqu'à ce que les lumières du panneau avant commencent à s'allumer. Ceci peut prendre généralement 2 à 3 secondes.
OU Les lumières du panneau avant NE s'allument PAS à la mise en marche	La batterie interne est déchargée (et la batterie supplémentaire aussi, si elle est branchée à l'appareil).	Branchez le XPO <sub>2</sub> au chargeur AC ou DC et essayez de nouveau.
OU Toutes les lumières du panneau avant s'éteignent.	Défectuosité	Passez à une alimentation en oxygène de remplacement et communiquez avec votre fournisseur d'équipement.

<b>ALARME/MISE EN GARDE :</b>		
<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSE PROBABLE</b>	<b>SOLUTION</b>
<b>AUCUNE DÉTECTION D'ALARME DE RESPIRATION :</b>		
Le bip sonore continu et l'indicateur d'alarme rouge demeure allumé en continu (sans clignotement) au moment de la mise en marche.	Le XPO <sub>2</sub> n'a détecté aucune respiration pendant une période de temps pré-déterminée.	1. Vérifiez à ce que la canule soit branchée, qu'elle ne soit pas tordue, qu'elle en bien en place et que vous respirez par le nez. 2. Si l'alarme persiste, passez à une autre source d'oxygénation et communiquez avec votre fournisseur d'équipement.
<b>INDICATEUR DE RECHARGE</b>		
Quand l'appareil est en mode arrêt et que l'adaptateur de recharge AC ou DC est branché dans l'appareil, aucun segment de la jauge de batterie ne s'allume. La jauge de batterie demeure éteinte.	La source d'énergie n'est pas bonne ou le branchement n'est pas adéquat.	Passez à une autre prise de courant et vérifiez les connexions au chargeur et à l'appareil.
	La température de la batterie interne est hors du champ permis pour la recharge.	Laissez refroidir l'appareil à une température inférieure à 95 °F, ou réchauffer jusqu'à 50 °F.
<b>AVERTISSEMENT DE BATTERIE FAIBLE :</b>		
Un seul bip sonore se fait entendre et l'indicateur vert de batterie réduite à 25 % se met à clignoter.	La batterie interne doit être rechargée.	Branchez le XPO <sub>2</sub> au chargeur AC ou DC ou au bloc-batterie supplémentaire.

<b>ALARME/MISE EN GARDE :</b>		
<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSE PROBABLE</b>	<b>SOLUTION</b>
<b>ALARME DE BATTERIE FAIBLE :</b>		
Un bip sonore double se fait entendre et l'indicateur vert de batterie réduite à 25 % clignote rapidement.	La batterie interne doit être rechargée.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Branchez le XPO<sub>2</sub> au chargeur AC ou DC ou au bloc-batterie supplémentaire.</li> <li>2. S'Il n'existe aucune autre source d'énergie, passez à l'approvisionnement d'oxygène de réserve.</li> </ol>
<b>ALARME DE BATTERIE DÉCHARGÉE :</b>		
Un bip sonore triple se fait entendre et l'indicateur vert de batterie réduite à 25 % clignote très rapidement.	La batterie interne est entièrement déchargée et doit être rechargée.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Branchez le XPO<sub>2</sub> au chargeur AC ou DC ou au bloc-batterie supplémentaire.</li> <li>2. S'Il n'existe aucune autre source d'énergie, passez à l'approvisionnement d'oxygène de réserve.</li> </ol>
<b>ALARME DE SURCAPACITÉ DE TAUX DU RESPIRATION :</b>		
Un bip sonore rapide et intermittent se fait entendre et un indicateur d'alarme rouge clignote rapidement.	Votre taux de respiration a surpassé la capacité du XPO <sub>2</sub> .	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réduisez immédiatement votre niveau d'activité afin de diminuer votre taux de respiration et / ou</li> <li>2. Si l'alarme persiste, passez à une autre source d'oxygénation.</li> </ol>

<b>ALARME/MISE EN GARDE :</b>		
<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSE PROBABLE</b>	<b>SOLUTION</b>
<b>ALARME INDIQUANT QUE LE SYSTÈME EST TROP CHAUD/TROP FROID POUR ÊTRE MISE EN MARCHÉ :</b>		
<p>Un bip sonore continu se fait entendre et l'indicateur d'alarme rouge clignote rapidement. Le ventilateur est en marche.</p> <p>ET</p> <p>Les indicateurs de débit 1 et 2 sont allumés.</p>	<p>L'appareil est trop chaud, ou trop froid, pour permettre la mise en marche.</p>	<p>1. Laissez refroidir l'appareil à une température inférieure à 95 °F, ou se réchauffer jusqu'à 50 °F avant de mettre l'appareil en mode arrêt et de le remettre en marche.</p> <p>2. Si l'alarme persiste, passez à une autre source d'oxygénation et communiquez avec votre fournisseur d'équipement.</p>
<b>ALARME INDIQUANT QUE LE SYSTÈME EST TROP CHAUD/TROP FROID POUR ÊTRE MISE EN MARCHÉ :</b>		
<p>Un bip sonore continu se fait entendre et l'indicateur d'alarme rouge clignote rapidement. Le ventilateur est en marche.</p> <p>ET</p> <p>Les indicateurs de débit 1 et 3 sont allumés.</p>	<p>L'appareil est devenu trop chaud, ou trop froid en cours de fonctionnement.</p>	<p>1. Laissez refroidir l'appareil à une température inférieure à 95 °F, ou se réchauffer jusqu'à 50 °F avant de remettre l'appareil en marche.</p> <p>2. Si l'alarme persiste, passez à une autre source d'oxygénation et communiquez avec votre fournisseur d'équipement.</p>

<b>ALARME/MISE EN GARDE :</b>		
<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSE PROBABLE</b>	<b>SOLUTION</b>
<b>ALARME DE BATTERIE TROP CHAUDE/TROP FROIDE :</b>		
<p>Un bip sonore continu se fait entendre et l'indicateur d'alarme rouge clignote rapidement.</p> <p>ET</p> <p>Les indicateurs de débit 1 et 4 sont allumés.</p>	<p>La batterie interne est devenue trop chaude ou trop froide en cours de fonctionnement.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Débranchez les chargeurs s'ils sont branchés.</li> <li>2. Laissez refroidir l'appareil à une température inférieure à 95 °F, ou se réchauffer jusqu'à 50 °F avant de recharger l'appareil ou de mettre l'appareil en état d'arrêt et de le remettre en marche.</li> <li>3. Si l'alarme persiste, passez à une autre source d'oxygénation et communiquez avec votre fournisseur d'équipement.</li> </ol>
<b>ALARME DE BOUTON COINCÉ :</b>		
<p>Un bip sonore continu se fait entendre et l'indicateur d'alarme rouge clignote rapidement.</p> <p>ET</p> <p>Les indicateurs de débit 1 et 5 sont allumés.</p>	<p>Un bouton coincé a été détecté au moment de la mise en marche.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettez l'appareil en mode arrêt.</li> <li>2. Tandis que l'appareil est en mode arrêt, appuyez sur chaque bouton de contrôle pour repérer le bouton coincé.</li> <li>3. Mettez l'appareil en marche en vous assurant de ne pas maintenir le bouton de mise en marche/arrêt en place quand les lumières s'allument.</li> <li>4. Si l'alarme persiste, passez à une autre source d'oxygénation et communiquez avec votre fournisseur d'équipement.</li> </ol>

<b>ALARME/MISE EN GARDE :</b>		
<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSE PROBABLE</b>	<b>SOLUTION</b>
<b>ALARME DE FONCTIONNEMENT :</b>		
<p>Un bip sonore continu se fait entendre et l'indicateur d'alarme rouge clignote rapidement.</p> <p>ET</p> <p>Les indicateurs de débit 3 et 4 sont allumés.</p>	<p>Un fonctionnement anormal a été détecté.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettez l'appareil en état d'arrêt.</li> <li>2. Mettez l'appareil en marche.</li> <li>3. Si l'alarme persiste, passez à une autre source d'oxygénation et communiquez avec votre fournisseur d'équipement.</li> </ol>
<b>ALARME DU COMPRESSEUR :</b>		
<p>Un bip sonore continu se fait entendre et l'indicateur d'alarme rouge clignote rapidement.</p> <p>ET</p> <p>Les indicateurs de débit 3 et 5 sont allumés.</p>	<p>Une fonctionnent anormal du compresseur a été détecté.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettez l'appareil en état d'arrêt.</li> <li>2. Mettez l'appareil en marche.</li> <li>3. Si l'alarme persiste, passez à une autre source d'oxygénation et communiquez avec votre fournisseur d'équipement.</li> </ol>

<b>ALARME/MISE EN GARDE :</b>		
<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSE PROBABLE</b>	<b>SOLUTION</b>
<b>ALARME DU SYSTÈME :</b>		
<p>Un bip sonore continu se fait entendre et l'indicateur d'alarme rouge clignote rapidement.</p> <p>ET</p> <p>Les indicateurs de débit 3, 4, et 5 sont allumés.</p>	<p>Un fonctionnement anormal du système a été détecté.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettez l'appareil en en état d'arrêt.</li> <li>2. Mettez l'appareil en marche.</li> <li>3. Si l'alarme persiste, passez à une autre source d'oxygénation et communiquez avec votre fournisseur d'équipement.</li> </ol>



## **SECTION 9—ACCESSOIRES EN OPTION**

Les pièces de rechange et accessoires en option énumérés (tel qu' illustré) sont aussi disponibles :

- Batterie supplémentaire (procure jusqu'à 25 heures additionnelles au réglage 2 de la durée prolongée de la batterie), numéro de modèle XPO110.
- Sac de transport, numéro de modèle XPO150
- Chariot mobile avec poignée, numéro de modèle XPO120
- Filtre d'admission d'air, numéro de pièce 1148281
- Adaptateur CA, numéro de modèle XPO130
- Adaptateur mobile DC, numéro de modèle XPO140
- Sac pour accessoires XPO160

## GARANTIE LIMITÉE

**REMARQUES : LA GARANTIE CI-DESSOUS A ÉTÉ RÉDIGÉE POUR SE CONFORMER A LA LOI FÉDÉRALE APPLICABLE AUX PRODUITS FABRIQUÉS APRÈS LE 4 JUILLET 1975.**

Cette garantie ne s'adresse qu'au premier acheteur qui fait l'acquisition de ce produit alors qu'il est neuf et inutilisé auprès de Invacare Corporation ou d'un détaillant. Cette garantie ne s'adresse pas à toute autre personne ou entité, et n'est pas transférable ou cessible à tout acheteur ou propriétaire subséquent. La protection de cette garantie cessera lors de toute vente subséquente ou de tout autre transfert de propriété à toute autre personne. Cette garantie vous confère des droits juridiques précis, et vous pouvez aussi avoir d'autres droits juridiques pouvant varier d'un État à l'autre (d'une province à l'autre).

Invacare Corporation garantit que son Concentrateur portatif d'oxygène acheté à l'état neuf et inutilisé est exempt de vice de matériaux ou de malfaçon pour une période de trois ans (deux ans pour le compresseur du concentrateur) et les batteries (internes et supplémentaires) pour une période d'un an à compter de la date d'achat de Invacare ou d'un détaillant, avec une copie de la facture du vendeur à l'appui pour obtenir une protection au titre de cette garantie.

**NE PAS OUVRIR OU NE PAS ESSAYER DE FAIRE L'ENTRETIEN SAUF DANS LE CAS OÙ L'ENTRETIEN EST RÉALISÉ PAR UN TECHNICIEN AGRÉÉ PAR INVACARE**, sinon toute garantie sera annulée. S'il arrivait, durant ladite période de garantie, qu'un tel produit est jugé défectueux à la satisfaction de Invacare, ledit produit sera réparé ou remplacé au moyen de pièces nouvelles ou remises à neuf, selon le choix de Invacare. Cette garantie s'applique uniquement à la main d'œuvre relative aux réparations exécutées par le département de service de Invacare. Elle ne s'applique pas à la main-d'œuvre réalisée par l'acheteur ou l'utilisateur. Les réparations de produit ne prolongent pas cette garantie; la protection du produit réparé se termine en même temps que cette garantie limitée. L'unique obligation d'Invacare et votre recours exclusif dans cette garantie se limitera à la réparation ou au remplacement d'une pièce. Les articles nécessaires à l'entretien systématique, tels les filtres, sont exclus de cette garantie.

Pour le service de garantie, veuillez communiquer avec le département technique d'Invacare en utilisant le numéro sans frais indiqué en dernière page, pendant les heures normales de bureau. Sur réception de l'avis relatif à un défaut présumé du produit, Invacare Corporation émettra un numéro d'autorisation de retour. L'acheteur est responsable de retourner le produit entier ou de retirer, à ses frais, le (les) composant(s) défectueux identifiés, de les emballer de façon à éviter les dommages pendant l'expédition, et d'expédier le (les) composants à l'usine ou au centre de service de Invacare Corporation, tel que précisé à l'avance par Invacare Corporation. Le (les) composant(s) défectueux **DOIVENT** être retournés pour une inspection, identifiés grâce au numéro de série, dans les trente (30) jours suivant la date d'autorisation de retour. **NE PAS** retourner de produits à notre usine sans

autorisation préalable. Les envois « port dû » seront refusés; veuillez prépayer les frais d'expédition.

**LIMITATIONS ET EXCLUSIONS : LA GARANTIE QUI PRÉCÈDE NE S'APPLIQUE PAS AUX PRODUITS SOUMIS À UNE NÉGLIGENCE, À UN ACCIDENT, À UNE UTILISATION, À UN ENTRETIEN OU À UN ENTREPOSAGE INADÉQUAT, À DES ENVIRONNEMENTS EMPREINTS DE SUIE OU DE FUMÉE, OU À TOUTE APPLICATION, UTILISATION OU ENTRETIEN AUTRE QUE NORMAL, NI AUX PRODUITS MODIFIÉS SANS LE CONSENTEMENT EXPRÈS ÉCRIT D'INVACARE CORPORATION (Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA MODIFICATION PAR L'UTILISATION DE PIÈCES OU ACCESSOIRES NON AUTORISÉS) NI AUX PRODUITS ENDOMMAGÉS PAR DES RÉPARATIONS EFFECTUÉES SUR TOUT COMPOSANT SANS LE CONSENTEMENT SPÉCIFIQUE D'INVACARE CORPORATION NI AUX PRODUITS ENDOMMAGÉS DANS DES CIRCONSTANCES AU-DELÀ DU CONTRÔLE D'INVACARE CORPORATION.**

**LA GARANTIE EXPRESSE QUI PRÉCÈDE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE QUE CE SOIT, QU'ELLE SOIT EXPRIMÉE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'APTITUDE À UN USAGE PARTICULIER, ET L'UNIQUE RECOURS EN CAS DE VIOLATION DE QUELQUE GARANTIE QUE CE SOIT SERA LIMITÉ À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT DÉFECTUEUX CONFORMÉMENT AUX CONDITIONS ÉNONCÉES DANS LA PRÉSENTE. L'APPLICATION DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUELQUE NATURE QU'ELLE SOIT NE S'ÉTEND PAS AU DELÀ DE LA DURÉE DE LA GARANTIE EXPRESSE FOURNIE ICI. INVACARE NE PEUT ÊTRE TENUE RESPONSABLE DES DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES, QUELS QU'ILS SOIENT. CERTAINS ÉTATS (CERTAINES PROVINCES) NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DE DOMMAGES INDIRECTS OU CONSÉCUTIFS, OU LA LIMITATION DE LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE. IL EST DONC POSSIBLE QUE L'EXCLUSION ET LA LIMITATION QUI PRÉCÈDENT NE S'APPLIQUENT PAS À VOUS. CETTE GARANTIE DEVRA ÊTRE ADAPTÉE POUR SE CONFORMER AUX LOIS ET AUX RÈGLEMENTS DES ÉTATS (PROVINCES).**



Yes, you can:



**Invacare Corporation**

**USA**

One Invacare Way  
Elyria, Ohio USA  
44036-2125  
440-329-6000  
800-333-6900  
Technical Services  
440-329-6593  
800-832-4707

**Canada**

570 Matheson Blvd. E. Unit 8  
Mississauga, Ontario, L4Z 4G4  
905-890-8300  
800-668-5324

**EU Representative**

Invacare International Sarl  
Route de Cité Ouest 2  
1196 Gland  
Switzerland  
Tel: +41 22 354 60 10  
Fax: +41 22 354 60 11

[www.invacare.com](http://www.invacare.com)

Invacare Corporation  
2101 E. Lake Mary Blvd.  
Sanford, FL 32773  
800-832-4707



© 2010 Invacare Corporation. All rights reserved. Reproduction, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by <sup>TM</sup> and <sup>®</sup>. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted. Pine-sol and Lestoil are trademarks of The Clorox Company. Dawn is a trademark of The Proctor and Gamble Company.

Part No 1150771

Rev B - 1/10

